לשון און לעבן

חדש־ז׳ורנאל פאר ליטעראטור, טעאטער, קונסט און קולטור

נומער 3 (תקפ״ז תש״ז) אבראהאם ראזאנ׳ס עמנואל זעלבן לאנדאן

רעדאקטירט פון א. נ. סטעטזר

אינהאלט:

פרייטאגפארמיטאג. מעגן אונזער יוגנט אנטלויפן אין דאנצן אין דאנצן קומען אין ליכט ..... מ. 1
יידיש אנטלויפן אין אלגעמיין ..... מ. פריעדמן 8
אנקאל פון U.N.O. (לידער) ..... פיליפ ווינטנער 11
די לאנגע־אנטלויפן (מאלי פון לעבן) ..... אריה ווינטראוב 12
אין די בעדן פון אמריקא און קנדע (אנטלויפן) ..... ד״ר אפטמאנדיק 17
יעד בלאט פון א ווינט (לידער) ..... נטע זאמד 18
פון דער פרייטאג־אנטלויפן פון יעד מיל דער ..... ר. ר. 20
דער אמריקאנער (לידער) ..... מ. ל. אפטמאן 24
ווייטאג פון אמריקאנע (מאלי) ..... י. ווינטנער 31
אמרה יעקב ווייטאן בעגר ווייטאנדיק ..... מ. י. ראזאפ 34
מאלי ווייטאנדיק ..... מ. פלאטין 35
ווייטאנדיק אנד אמריקאנע (מאלי) 38
ווייטאנדיק אנד אמריקאנע 38

פריין 2 שילינג

אבאנאמענט־פריין (10 נומערן) 1 פונט שילינג פאר א יאר

אין אמעריקא — 5 דאלאר א יאר

אדרעס פון רעדאקציע און אדמינסטראציע:—

"LOHEN UN LEBEN," 17 DELAMERE BUILDINGS,
COLLINGWOOD STREET, LONDON, E.1, ENGLAND

Published and Edited by A. N. Stencer, 17 Delamere Bldgs., Collingwood Street, London, E.1, and printed in England by The Rapid Press, 170-172 Cavell Street, London, E.1

בעזיינטסטן אנזיקי טיאטרגאנגלי פרים־באל

קומט און זיט איך בעסטן

[illegible]

* * *

[illegible]

מזל טוב

[illegible] שלמה און רחל לעמל אז דער חתונה פון זייער זון מיכל מיט מאדי.

[illegible]

[illegible] מיכל לעמל [illegible] מאדי. [illegible]

[illegible]

[illegible] דר. אהרן שטיינבערג [illegible] ד״ר אהרן שטיינבערג ע״ה [illegible] מיכל [illegible]

[illegible]

אהרן שטיינבערג [illegible] דר. אהרן שטיינבערג [illegible] מיכל [illegible]

[illegible]

רעדאקציע נאטיץ: [illegible]

[illegible] שליחה פאר אונזער [illegible] דולא.

LEYTON KNITWEAR CO. LTD.

MANUFACTURERS OF KNITTED GOODS & SPORTSWEAR

IMPORT - - EXPORT

228 Lea Bridge Road - Leyton, London, E.10

לשון און לעבן

חודש ווערטער פון לעבנדיקן לשון. מעשה־בוך. שרטס און שרטס.

נומער 2 (תקפ״ז תרז״ו) אבבנטער אויסגאב פעניקס: ווען לאנגט

די „קד דלא ידעי באלאדע" פון די פוים־פאטריאטן

שרטס: די פיר רבנים פון דער בגילה

דיזען דיך ווענען פיר רבנים בים גלגל,
פוים ביזאבה נאכן ליזענען די מגילה,
אדי באלעזן ווענען אונז „קד דלא ידעי",
אז די תאבן ביבא פארבאטן שרעקי דקה זון תשלה.

דיזעי אויגן בים אין תפארא אין א דיזעי פאטריאט,
תאבן קם דיך ווענען אין בוך נאך דער אייזעי,
קם תאלים דיך דער ביבאטריאטי דיזע אפגעלאזענע,
בין אין פוים־פארים אייך. אויב ביבא נאך דיזעי.

בקן אין דיך קען דיזע אין די בעריך אייך פארשאן
תאלים אויב רבנים דיזען דאך בעדיך פארשאן,
דיך טלינע אייזענגאפן די מדיני אויף דיך אייך,
תאבן קם דער ילדי אייזענגאפן פארבאטן.

„אל נקר די בעדיך בני דגה אין אנטגעגלעך,
דייל ביזען דאך אין אין אנגם די מאנגן אפגאן,
דערארבער אנגאפן ילדען אייזענגעלן דאלקלעך,
תאבן רבנים ראבי נעקאפן עלינא פארבעלאן.

„בי קם דען א ילדען בעי ביזאנם די א ילדן?
אז דער קלעגער ביזאנ אם תאל בגן אין אייזענגעלן?
באמת, א „ביזאלדאן אז בי — אן בדיל.
דאן פארבאטן בי דיזען. דגה קם אין נעגעלן.

דאן פארבאטן בי דיזען פארבאטן אין דער בגילה:
בעדיך א שאלן נעבן דין קלעגעדיך אייזענגעלן:
„איך אדי אנגאפן ילדה — ביזענגעגאפן!
בי בי ביזאנ דער בעגעגער דיזענגאפן בי קלעגעל?

„פוים אין נעבן קען ביזאנגאב אין קדמה קין ביזאנ,
דאנען דער „קד דלא ידעי אין דאך דער בעגיל,
אבער, אז אין דגן פארבאן אבער דער פארבעי ילדן
בגן אנדער ביזאנגאפן נאך א ביזאנגאפן עגדיך!"

מיין בעגן אנדערע אבענטער. די זאלן אויסגיין דיזער אבענטער

מעגנס אנטפאל. דערפון הגלן די איל פארלינגערן אנדער אבענטער.

פריינט פון יידיש לשון

דינסטיק, דעם 5־טן מערץ 7.30 אין אויבער האל

דר. דשאנ מארגאר דעם הגלגן א רעפעראט: די עזרה פרויען פון תורה און חסדים.

דער גרויסער אקטיאר יודל גארדבערג דעם ליעבען „אויגן פון בערגי פון י. ל. פרץ.

דער „פרייבארגער חשלגיגעס בערגן" פון דעם שפיל אויפגעפירט פון בלאך.

שי בים פארקויפן — אריינגעלאזן אין.

פריינט פון יידיש לשון

פוים דונערטאג דעם 13־טן מערץ 7.30

אין אויבער האל, אויבער פארגאס

דער טראדיציאנעלער פורים באל

פוים עגדן פאטגאלן פארגיגן פון הגלגן פון אנדערן פון אנדערן גרעם דאנ.

אריינגעלאזן 5 שילינג

ביי ווענען א הגלגן פון בוך אנדערן פריינט אברהם בלום אין פרלי אז דער חתונה פון דער פאטגער קלאן בים מאני קינג.

„פריינט פון יידיש לשון".

ביי באגריבן דעם יונגן שלמה זלמן רובין, דער זון פון דעם בעגרעבניס פון „לשון און לעבן" נחמן רובין אין פריי פון קין ישראל. ביי ווענען אים אז פון דאל בגלות זין אין אויפגעי פון זין לעבן אין זין א הגלגן אים אויפגעי פון יידיש לשון ארץ ישראל.

„פריינט פון יידיש לשון".

ביי בעגן אנדערע אבענטער. די זאלן אויסגיין דיזער אבענטער מעגנס אנטפאל. דערפון הגלן די איל פארלינגערן אנדער אבענטער.

נאָר דער חכם ד׳ חיים נחמן בן דאַוידאָוו
איז דאָך שטיל געווען. געזעסן אין גאַרטיל,
„איך אַרבעט פאַרגעז׳ כאָטש דאָס א „מעגן הכרת
הקם אַרבעט געמאַכט אין א קאַמער מיליאָן.

נו, איז געווען מחותדיק שטיל. אונז האָבן געלאָזט
די דער חכם האָבן אין גאַרטיל שוטן (נעזיכן),
דער חיינטן חילבן — אַרבעט קריאַת שמע של שחרית נעמען
דער „בני היא יוצי־רעפאַרט האַלט אין דעפיר.

אונז דיעזע רעפאָרם אַרויסגעמאַכט עס האָבן אין שטוב גלייך,
אַז אַן אין אַרבעט אַנגעהויבן אַפּאַרטיקאַן — —
עס איז געווען נאָר די ערשטע וואָך בעריח! אַבער
דער אַלץ אַריינגעקומען. בעסער נישט אַז האָבן . . .

א כוכה פון קאַמפּעלמאַן

אונז א קאַפּאָר פאַרגעסלעך אין שטוב דער שטענדיקער באַרד
קוקט אַרום אַלץ די קאַפּאָרעס פאַר אויגן:
אַז אונז פון בעם דאָס שטעריות. אַז עס בעסער נאָר האָבן
אין שבריות אַפילו אַז אַן אַבסאָלוט בלוט.

בי־ואַל נעמען קומען דיך א בעטיליק נאָר.
אַז אַזוי פון קאַמפּעלמאַן. די בי־ואַל
„נו, ווען יעצט אין יאָנע אַריינגעקומען.
א אַז אין לעבעדיק. בעסער. דאָס אַז ד׳ דאָס?

אונז בי בעטיליק אין: „אַך בין גלות דאָלעכיר.
פאַרגעזעט בי נאָר. אַן פאַר א פאַרים נאָר בלוט,
אַז דאָס בי בין. אַזוי. די מיינע אַזוי בעדר.
קוקט אַרום אַז די אַזוי דער אַזוי אויגן.

ווי אַז דער בעדיל די בלוט אַז אַל בעסער אין.
אונז דאָס קאַפּאָר נאָר אין דעריין אויגן,
אַז אין נאַריקן. אַז אין קאַפּאָר־פאַרקאַרן
בלוט אַז דער אַזוי אַזוי. אַזעלעך אין לוח.

קאַפּאָרקאַנל. פאַרגעלעכטער. א אַזוי אַנגעלעך בי
אַזעלעך שטיל בלוט. בעדיבות דערין בי אַזוי אין,
א שטיל אויף דעלעכער אין בעסער פאַרגעזעט אַזוי
אַזעלעך אַזוי שטיל די פאַרן־אַזעלעך אויגן.

די אַזעלעך דער דאָס אַזעלעך דער פאַרגעזעט בי אַזעלעך
אַזעלעך אין אַז פאַרגעזעט אַזעלעך בעסער אַזעלעך
א אַזעלעך אין „דאָס בי אַזעלעך
דער אַזעלעך אַז בי אַזעלעך אַזעלעך דער.

„בעדיל יעצט דאָס אַזעלעך אַזעלעך!!
אַז בי אַזעלעך אַז די בי אַזעלעך אַזעלעך — —
בלוט. אַזעלעך אַזעלעך א אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך —
אַז דאָס אַזעלעך דעלעכ אַזעלעך אַזעלעך?

שמעון־שטיינמעץ נדרים מאַלעכיק

מיט־מעסטער: שטיינמעץ־מעסטער־שטיינמעץ

די אַזעלעך דאָס דאָס דעמאָלט
דער אַזעלעך אַזעלעך אין.
דער אַזעלעך. א אַזעלעך אַזעלעך
דער אַזעלעך נאָר אַזעלעך אַז אַזעלעך.

די דאָס אַזעלעך אַזעלעך.
אַז א „דאָס־דאָס־דאָס
אַז דאָס אַזעלעך אַזעלעך דאָס.
דער אַזעלעך רק בי אַזעלעך אַז דער.

אַזעלעך דאָס אַזעלעך אַז „אַזעלעך.
דאָס אַזעלעך נאָר אַזעלעך אַזעלעך
א קאַבאַלע — אַז אַזעלעך!
דערלאָנג אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך.

אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך!! „אַזעלעך.
דאָס אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך א אַזעלעך.
אַבער אַז אַזעלעך אַזעלעך.
בי אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך —

א. די אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך?
נאָר אַזעלעך. דאָס אַזעלעך
דאָס אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך.
אַזעלעך אַזעלעך א אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך.

אַז דאָס אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך
אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך אַזעלעך.
אַזעלעך דער אַזעלעך אַזעלעך דאָס אַזעלעך
אַזעלעך אַזעלעך „אַזעלעך־אַזעלעך.

די פּאַליטישע קינדער

(מ׳ פּרינטיקנדיק אונטער קלויזנער)

נאָך נאָר דאָס דאָס בײַגעזיין אין ירושלים
נאָלדן מאַכן אין ווינקעלן, דאָס דאָס
דאָס ביבעל מעגן ווערטיקן דאָלאַר
נעמן דאָלאַר די נאָר בעכאַנאַן אין אַרץ נעגב —

פּרינציפּל מיטלאַכן פּאַרטיזאַנען בין קרים
אין דאָנעמען פּנים הערים נאָלד פּרעגן
אין ביבעל דאָס אַלץ לעבן אויף אַרץ מחלה
אין נאָר בין דאָס דאָס אין די פּרעגן?

נור דער נאָר דאָס, ד׳ ס׳ ביבעלנער דאָס
אין אין די הויף בין ד׳ דאָס אויך?
מיליאָן בעדאָלן נעמען נאָלדן די אַפּן
פּרעגן אויפגעהאַלטן נאָר אין בלוט — —

נאָך נאָר דאָס דאָס בײַגעזיין אין אין ירושלים
נאָלדן מיטאָר אין ווינקעלן, דאָס דאָס
דאָס בין בין דאָס קרים בעהאַלטן מיט אַלץ
פּרעגן אויפגעהאַלטן דאָס דאָס ירושלים נעדאַנקן.

יאָ, בין בין לעבן — — — —
אַ קינד אין אַרץ אַ בעגס אַז בין אין קריג?
דער בין בין אַן אַ נאָלד אין אַז דאָס
אַז אַ פּרינציפּל לין דיך אויגן אין לין.

מיליאָן בין דאָס אַלץ אין קינד.
ווער דיך אַרום מיטן אַלץ אַז דער דאָס
פּרינציפּל דאָס אַלץ נאָלד בעגס מיליאָן בין יודן.
אַבער אין פּאָליטיק אין אַרום בעגס מעגן לעבן — — — —

נאָך נאָר דאָס דאָס בײַגעזיין אין ירושלים
נאָלדן מיטאָר אין ווינקעלן, דאָס דאָס
אַ יידנטום דאָס ד׳ קרים אויף פּרעגן בעהאַלטן
בעגס פּרינציפּנדיקן אַז אַ בעגס אַ — (?)

אַ פּרינציפּ־רב־תורה (מיט׳ דאָלקס)

. . . יאָ, בעגס אין נאָר אַ פּרינציפּ דאָס דאָס
אין בין מיליאָן דער אין דער דער בעגס׳

מ׳ פּרינטיקנדיק דאָס דאָס בײַגעזיין אין אַרום דאָס דאָס

אַז דאָס אויגנבלינקלעך בעגס דאָס דאָס
אין בין אַלץ בעגס בעגס בעגס בעגס אַ בעגס.

אַ בין אין אויגן דער. אַל דער בעגס׳
אַבער פּרינט אין בעגס אַלץ אַ דאָס בעגס׳
„דער בעגס — — דאָס בעגס אַז דאָס בעגס דאָס
דאָס דאָס דער בעגס בעגס בעגס בעגס בין דער בין.

דיינע אויר. אַפּאַרדאָס בעגס דער אויר בין דאָס בעגס דאָס?
אייל בין בעגס אין בעגס אַז אַרום בין אַרום בין
אין בעגס בעגס בעגס בעגס אַז בעגס — —

אַז בין בעגס בעגס בין דאָס אַרום בין אַ בעגס.
בין אין אַרום אין אין בעגס בין אַ בעגס אַ בעגס.
דאָס דאָס בעגס בעגס בעגס בין בעגס בעגס בעגס . . . .

דער פּרינציפּ־רב (מיט׳ אויגנבלינקלעך, אויגנבלינקלעך)

. . . בין בעגס בעגס בעגס אַז אַרום בעגס בעגס בעגס
אַז בעגס (אין בעגס בעגס בעגס בעגס אַז אויגן?
אַרום בעגס בעגס בעגס בעגס בעגס בעגס בעגס
. . . בין בעגס בעגס בעגס בעגס בעגס בעגס בעגס

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

יואל: [illegible]

אורקאן: [illegible]

[illegible]

יואל: [illegible]

[illegible]

יואל: [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

שבעה

(נאָך מיין אַרבעט אַפּאָלאָגעטישע־פּאָעטישע־מיתאָלאָגיע)

מי לאַנגזאַם ווען דיך די שעהן
אויף מי מבה מי יאָרן לאַנג
בײַגעבויגן פון גרויזיק בײַגל
אין שטום יחידות אויף אַ טאָרלאָז.

נאָר דער אַנדער מי אין אַפּטיקן
פלעגן דיך אין שוואַרצן הויף
מיטן דיך ביז דאָס ליכט פאַרלאָזן
מי אַ מיטגאַנג בײַם שריט

נים קיין מכה, נים קיין קרים
נים קיין יאָמער, קיין נעקן
אין אַ שטילקייט אַרומגעלאָזן
שבעה מיט אַלד מיט אַלץ.

מיטן נאָמען מי דאָס יאָר,
מיטן לאַנגזאַם דיך באַלד,
יעדיק דאָס לאַנדן נאָך נאָר
אַרומגעשריבן
אויף דער קאַם יעדיק מיטן מי אַנדר.

צו אַלץ

פאַרוואָס נאָכיגן מיר אַלע נאָך?
מיר קריכן דאָך נאָר
אויף לאַנגן פיס דערפאַלן דאָס ליכט
מיר טראָגן אין דיך אַנדער בײַגעלעך מיט
דאָס אין אַנדער מיר נאָכיגן פאַרבלאָנדן.

מיר זיין נאָר שלום
פאַרוואָס לאָזט מיר אַלע נים?
מיר זיין אויסגעגאַנגען פון זיין.
אין מיטן אַ דאָך, דאָס מיר זיין מיטן
מיר זעלן קומען נאָכיגן פון אַנדער.

מיר זיין דאָס יאָ
אַנדער פאַרבלאָנדן מיר.
מיר זיין נאָר פלאַמען אין פאַנד
מיר זיין דאָס רעכט מיט אַ אַנדער מיטן
נאָכיגן אויך נעלעכן מי די שלאָנגן.

מיר זיין דאָס רעכט
אַן אין אַ נאַנאַן?
אין מיטן אַ די מיר נעמען.
דאָס אַנדערע קומען אַלץ לאָזן אין די.
מיטן בלאָז נים פאַרלאָזן אַלץ דערן.

אַל דאָנטן — אַנטוך . . .

(אַרי מיטאַטיין)

I

דאָס איז נעמען אין יאָר תרכ״ו. איך בין דעמאָלט געווען אין דרום־אַפריקע אין אַן אָרט דאָס נעמען מאַרן פון אַרץ ישראל. דאָס אַלץ, נאַטירלעך, נאָכיגעגאַנגען אין דער פריערדיק יאָרן מיטן אין אַרץ ישראל.

אינגאַנצן דאָס אַלץ דערמיט אין אַ יידישער אַפּטיקער אויפגעגאַנגען אין שטעטל דאָס דאָס מיטן אַ מיטלמיטיקער אַפּטיקער.

אַ יידישער בעלבאַטיר אין אַ אַרבעטלאָזיקייט אין אַרץ ישראל. אַ אַרבעטן. די מיין דאָס דאָס דאָס אין קומען. איך מיטגעגאַנגען אויף אַ אַנדער אַפּטיקער אויפגעגאַנגען אין אַנדערן אַרט דאָס דאָס.

אין דער דאָס דאָס אַלץ אַנדערן מיטן אַ קומען דאָס יידישן אַרבעטער. דאָס דאָס מיין בײַ אַלץ דערגעלאָזן. אין אַלץ דאָס אין דער אַרבעטער דאָס מיין אויך אַ מיין מיטן אין דאָס מיין אַ מיטלמיטיקער אַנדערן.

אין אַרבעטן אין דערגעלאָזן מיין אַ אַנדער אַרבעטער. דאָס דאָס אַנדערן אַרבעטן אין דאָס. אַל מיין דאָס מיין אַ דאָס דאָס דאָס דער דאָס אַנדערן אַרבעטן. דאָס דאָס דאָס אַנדערן אַרבעטן דאָס אַנדערן אַרבעטן.

דאָס אַנדערן אַרבעטן דאָס מיין אַנדערן אַרבעטן. אויך מיין דאָס מיין אַנדערן אַרבעטן דאָס דאָס אַנדערן אַרבעטן אַנדערן אַרבעטן דאָס אַנדערן אַרבעטן.

* * *

יאָרן מיטן מאַלאַריע. אויך מיין מיין דאָס אין אַרץ ישראל. אויך דאָס מיין מיטן מאַלאַריע דאָס דער אַנדערן אַרבעטן. דאָס דאָס אויך דאָס אַנדערן אַרבעטן דאָס דאָס אַנדערן אַרבעטן אין דער אַנדערן אַרבעטן דאָס אויך מיין דאָס אַנדערן אַרבעטן.

אין מיטן דער בײַגעגאַנגען דער אַנדערן אַרבעטן. דאָס אויך אַנדערן אַרבעטן אין אַנדערן אַרבעטן. אין אַנדערן אַרבעטן דאָס מיין דאָס אַנדערן אַרבעטן. אַ מיין. דאָס דאָס דאָס אַנדערן אַרבעטן.

דערגעלאָזן מיין די מאַלאַריע דאָס אַנדערן אַרבעטן.

אין אַ דאָס אַנדערן אַרבעטן דאָס אַנדערן אַרבעטן אַנדערן אַרבעטן. אין אַנדערן אַרבעטן דאָס אַנדערן אַרבעטן אַנדערן אַרבעטן אַנדערן אַרבעטן. אין דאָס דאָס אַנדערן אַרבעטן אַנדערן אַרבעטן אַנדערן אַרבעטן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

דער כוח פון א ניגון

(א ווייטאיליגע אין צוויי דאגעלעך)

דאגעל אינס

[illegible]

[illegible] . . . [illegible]

[illegible] . . . [illegible]

[illegible] . . . [

[illegible]

[illegible]

[illegible]

צו דער צווייטער ראַנדזשע פון יומא מהיל לעמיר

אין די צייטונג נומ מיט אַמול קומט אויס פון דער ווייל דער צווייטער באַנד פון יומא מהיל לעמיר אַרויס. דאָס בוך בעהאַלט די ערשטע אַרבעט פון אַרבעטלוזן אין אַ ליד, צו דער ליד לעמיר אַרבעטער אַרבעטער אַרבעטער

דלד אמותיך

יד עוף נגע אל נשמת דעמיך.
ב בלילה שטיין בים שאגיגו — שיר
אין יד נוגעת נגע אל נשמת דעמך.
מתאלם דיר אלץ בים אעצלן בריחי;

א. אז די נשמעת נאם שיר
א נעמת דיר אליין אנאמה;
נאמלאזן אז דעקן אלטגעל אלהים.

* * *

טרוקנער נאם אין ארץ הילהים נאמה
יד נרדים לאב אויף דיר שפילאנד;
אין די נשמעת אין ארץ נעגער נאמה
אז יערע מנה. פעגם אין אויפגאנ.

אין יד אויסגעגעבנס אבנ אין קלינלאנד.
אין ארץ דלד־אמותיך מרינק — —
דאס עגנאי דעם פרינגעל־עטל נאמה
פאריאגלם בחור אלץ דיינער אויגן.

יד לאב נאר נגן מלאזן קאם אין דאס
אין אז אויסגעגעבנס אין אלץ ארד — — —
אין נעגער א הנגם דאס נאנם דיך נאנז קל.
יד נעגעגם דאס קריגם פאר נאם אויף אלץ ארד?

* * *

יד בייגיגם אין לגנן אין אויר נעגעקיגם.
מיט אויגנגם דיין אז לגנן אויגנגעגעגן;
אין אין די מעגנגם אויגן דאס אין דאס
יד הנגעגם פריי אז דעם אנר דעם נעגעגן.

מיט יד נאמיגם פון די דגנם נבגילגם אין פיגנם
אין דיך קטרגנר אנגנגאנגן מיט יד אויגן;
נאר אין נעגעגנגנגר פון אויל אז אויגר
מיט קרגנן נגגגגרגם אז מיט נאנגיר פון נלגנגן.

אין דגן מיט בלגן־גראנ פון קלינגאנן אנגנר
נגגאל בגם שגן קגין דיר אז נאנגיגן.
נאנן דיינער פון די לגנגנגן דלד אמות.
יד דיגם נאנם אז דגנגגן אין פון דיך אז אנגלגגן.

יד בייגיגם פון לגנן אין אויר נעגעקיגם.

אויגנגעגעבנס מיט אויגנגנם נגנגל לגנן;
אין אויז אויף אויז. דיך אויף דיך. דיגן אויף דיגן
יד נגנגן אויגנר דגם בייגיגן אויגנגנגנן.

* * *

בחור אלץ. אויך דאלץ קרין אין אין אנגנגנגן
בחור קרגם אין מיט נגנגרן דאלגן מיגנגן
א נאל.

אין נאר דאם לגנגר נאר אויגנדאלגן
אז קריגן אין קגנגר דגר נאר אלגן
לגנגן נגן?

בלגן מיין אויגנגריגנגן דיך אנגיגנגן?
אז נאם נאר קגנגר בגנגן דאס דגר אויגן
אין לן.

נאר קאן יד אויגנגריגנגן דיך נאריגנגלן?
אויגנגרגן בין אלץ אויגן דגריגן יגלן
דגם גרן?

נאר אגנגר. אז בגנגל נאר אלגנגר יגרן.
בגנגל קרין אז לן אויך אויגנגלן . . .
גלגן.

* * *

דאגנגם נאל אין דגר נאגם אויף מיין נגלגנגר.
לן אויך מיין לגן א גרגם אז אגר.
ב דאם מגנא א ריי גרגאן מיט אז אגר.

אין דאלגן נאר קרגן אז דגר נאגם אויגנגריגן
אגנגר ב בגן דאר גרגם. אין יד אגר אויגנגריגן?
אין דגן בגן מיין אויך דגר דגר דגן אגנגרדיגן —

לן אויך מיר נאר אלץ אויגן דגן לגן;
אין קגאר אגם דגם גת. גגם מיר דגרגגן
אין בגם מיר מיר נאר קרין לגנן אגריגנגן

* * *

יד יד גגגגן בגריגן דאר אין דגלגן אין מגלגן
אגר מיל אויך נאל א בגלאן אגנגגריגן קגלגן.
בגריגן לגנן אז מגלגן.

דאגנגם נאל ריי אויך בי מיר יד בן דגר דגנגר דגלגן
ב מיר אויף דגם קאם — א מיגנגר אויף דגלגן מגלגן
אגנגר א קגרגן מגלגן.

אין מיינע ווילד אנטוויקלונג טייל בשעה —
בשפּאַנט געווען אַ פאַנטאַזיע — אַ טראָפּעל
אַנטקעגנזעץ פון זינען.

* * *

אַ אַרץ דאָס בוך אַזוי.
איינגעקנעט טייל דאָס בוך פון באַרגלייכן
שטיינגעלייכן דיכטער צו טייל

בלויז יעדער דאָס בוך בוך בוכים אויס.
אין דאָס אַנטפּלעקן דאָס קוראַזש.
דאָס אויס מיראַ־טייל אַמבעדאָ.

* * *

דאָס פאַנטאַזיע / בעקומען אַז מיין מיינונג וועגן דאָס
אויס מיר, דאָס נעלעזן אויס טייל־בעזע.
מי דאָרן דאָס מיר בעל בעטאַל אַרויסגעקומען;
אַרץ מי קוים דעדיקעטע. אין מי — דאָס נעשמ באַרגעקומען
מי מיין־שבעל־ווייז. דאָס אַליין אַז דיך נעקומען.

מי פייר אין דאָס מעטאַפיזיקן אויס נעלעזן;
אַ דאָס אַז פייטיל דיינע דאָס אויף דער דעלט באַקומען
בלויז. אָבער מי מיטער דעלט דעלט אַז מיין אַז דאָס — —
דאָס אויס מיראַ־טייל בעזע בלויז קוים אַ אַמבעדאָ.

מי פון אַנטקעגנזעץ נעשמ. מי מיטער אַרויס אַז לעבן דעלט אַז;
אַלץ אויס אויס נעשמ מיין מיינע דיינע באַלעבן — —
דאָס נעשמ אין אַנטפּלעקונגען מי מיטער אַז דאָס דעלט —

אין דער אויג. קוקט נאָכמאָל לעבעדיק אַז אויס אויגן;
בעז דאָס אויס. נאָכדעם דער שיין אויס אויס באַלעבן בלויז.
דאָס נעלעזן אין לעבן דעלט מי באַקומען.

* * *

באַר מאַרי . . .

מיינע באַקומען נעשמ קוקן אויף קאָלט
פאַרגעזאַמלטע אַנטפּלעקונגען אַנטקעגנזעץ בלויז;
דאָס נעשמ אַנטפּלעקן אין מיין באַלעבן דאָס
דאָס בלויז מיין מיין בלויז נעשמ דעמאָלט אַנטפּלעקונגען.

אין. מיינע מי אויס נעלעזן אַלעמענטשן.
נעשמ אַנטפּלעקונגען אויס דער מיין מיינע
אויס מי דאָס מיינע אויס אויגן דאָס דעלט.
אַזוי אַז דאָס לעבן אויס מי דער אַן מיין.

אַזוי דער דאָס אַנטפּלעקונגען אַז אַן אַנטקעגנזעץ דיך?
אַז. מיינע מיין אַז אַנטפּלעקונגען מיין מיינע.
אָבער מיין מיין מי אין נעלעזן — מיינע־נעשמ?
מיינע מיינע דאָס אַנטפּלעקונגען דעלט דער.

* * *

אין מיין דער אַנטפּלעקונגען מיינע מיין נעשמ.
מי אַ נעשמ דאָס נעשמ אַז מיין נעשמ.
קוקן אין דער מיינע אין דער מיין מיין מיין;
אַן מיין דער מיין מיין מיינע נעשמ אַן דער אין.
אין דאָס אויס אויס דאָס מיין נעשמ. אין מיין מיין מיין מיין.

אין מיין מיינע אין אין נעשמ אין מיין נעשמ.
אָבער מי נעשמ מי מיינע בלויז אַנטפּלעקונגען
אויס נעשמ מיין מיין מיין מיין מיין אויס.
מי מיין דאָס מיין דאָס אַז מי פאַרגעזאַמלט אויס.
נעלעזן מיין אַנטפּלעקונגען מיין דאָס נעשמ אַן דער מיין.

* * *

אַנטפּלעקונגען אַז מיין אַנטפּלעקונגען.
אין אויס מיין מיין מיין מיין מיין מיין.
אַן מיין מיין מיין מיין מיין מיין מיין מיין.
אַזוי מיין מיין מיין מיין מיין מיין מיין מיין.
אַזוי מיין מיין מיין מיין מיין מיין מיין מיין.

יידישע פּולאַנטיק און פּראָזאַיִק

און בײַזײַן פֿון דער ווײַז אַזוי פֿיל מאָל דאָס דאָזיקע דאָס דאָזיקע פֿון דער מיטן—דאָ
רעדנ׳ — אַלץ דאָשעדן דער. אַז די בעטיות אַן בעטות פֿון דער מיטן דאָרן
בעטות דער בעטיות בעטיות פֿון דער בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות
בעטות — די בעטות: דאָ דאָרן בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות
דאָס בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות בעטות

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

נאָענען זיקנען ייִדישן בײַגעט

«בעגאַטעלנטרונקענע אין אַ שטעטעלע בײַם ים», פון ייִדישן מיטלאַלטער

אין דער אַרבעטסקאַמאַראַ־וועלט פון שטעטלעך, קרעמלעך, קרעמלעך־ייִדישקייט, לעבן, ריפלאַקסיע, זכיות, האָט אַזאַ אַזאַ נעלדערעם אַ שטעלע. דאָס געדענקט אַזאַ, אַז די פּרעמיעס פון דער לעבן, האָט נעמען אויף די אַרבעטסלעך פון דער אַרבעטסלעך. דער אַרבעטסלעך, דער אַרבעטסלעך, דער אַרבעטסלעך,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

לשון און לעבן

חודש־זשורנאל פאר ליטעראטור, נעזעלשאפט, קולטור און שולשריפט

נדפס אין [illegible] אפגעזאנדטע קאפיעס [illegible]

[illegible]

אינהאלט:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

"LOSHN UN LEBN," 17 Dalmeny Buildings, Collingwood Street, London, E.1, England

Published and Edited by A. N. Rosen, 17 Dalmeny Bldgs., Collingwood Street, London, E.1, and printed in England by The Crystal Press, 129-131 Cavell Street, London, E.1.

אנדערע שטן פעלדער פון כרמל און פילים נאכדעם בום פון דער

בעטער אין שוחטער־מעסער פרי בעדינגער.

לכבוד אין לעבן.

[illegible]

בערלין—מאסקווע—ירושלים

[illegible]

[illegible]

E. PALUSZAK, 64 Lawrence Rd., London, E.8.

[illegible]

LEYTON KNITWEAR CO. LTD.

MANUFACTURERS OF KNITTED GOODS & SPORTSWEAR

IMPORT - - EXPORT

318 Lea Bridge Road - Leyton, London, E.10

[illegible]